

УДК 811.161.1: 81'42

DOI: 10.18384/2310-7278-2015-6-21-26

Коренева Ю.В.*Московский государственный областной университет*

СТРУКТУРА СИМФОНИИ: К ВОПРОСУ О ТЕМАТИКО-ИДЕОГРАФИЧЕСКОМ ЧЛЕНЕНИИ РЕЛИГИОЗНОГО ДИСКУРСА

Аннотация. В статье предлагается анализ тематико-идеографической структуры симфонии как жанра религиозной литературы. Указывается семантическое отличие употребления данного слова в религиозной сфере. Симфония по творениям святых отцов энциклопедично представляет духовную жизнь, включена в православный религиозный дискурс и формирует корпус знаний о нём, скоррелирована с концептосферой житийного текста. Корреляция симфонии с другими жанрами религиозного дискурса позволит в дальнейшем моделировать его тематико-идеографическую структуру.

Ключевые слова: симфония, религиозный дискурс, житие, тематико-идеографическая структура.

Y. Koreneva*Moscow State Regional University*

THE STRUCTURE OF THE SYMPHONY: TO THE THEMATIC AND CONCEPTUAL SEGMENTATION OF THE RELIGIOUS DISCOURSE

Abstract. The article presents an analysis of thematic and ideographic structure of the symphony as a genre of religious literature. The word symphony has distinctive features of its meaning in the religious sphere. The word symphony on the writings of saint fathers represents the spiritual life, it is an element of the orthodox religious discourse and it generates the knowledge about it. The symphony is also related to the sphere of the hagiographic concepts. The research of symphony and other religious genres will make it possible to simulate the thematic and conceptual structure of orthodox religious discourse.

Keywords: the symphony, the religious discourse, the life of a saint, the thematic and conceptual structure

В корпусе русской религиозной литературы своё место занимает симфония – сборник изречений святого, преподобного старца или святителя. Изречения отбираются по письмам, поучениям, проповедям и классифицируются по тематико-идеографическому принципу. Такая разновидность духовного чтения преследует своей целью расположить умозаключения и замечания святого по тем или иным вопросам и сделать поиск ответа для читателя быстрым и удобным. Образцом симфонии по творениям святого служит симфония на книги Ветхого и Нового Заветов.

©Коренева Ю.В., 2015.

Изначально в православном религиозном дискурсе *симфония* (от греч. Συμφωνία – *созвучие*) означает «идеал взаимоотношений между Церковью и государством, заключающийся в том, что церковь и общество и, в частности, светская и церковная власти, находятся в состоянии согласия и сотрудничества (синергии), по аналогии с Божественной и человеческой природой Богочеловека Иисуса Христа, “нераздельны и неслиянны” <...>» [5]. С другой стороны, *библейская симфония* представляет собой «собрание всех встречающихся в Священном Писании слов в алфавитном порядке, с указанием места, где они находятся. Первая симфония для Библии появилась в начале XIII века на латинском языке. Первую русскую симфонию (отображала только слова, употребляемые в Псалтири) составил Антиох Кантемир в 1727 году. Полная симфония появилась лишь в 1900 году, её выпустил А.П. Лопухин» [5]. С третьей стороны, под симфонией понимается особый вид расположения высказываний и текстов святых отцов, своего рода энциклопедия-словарь, в алфавитном порядке предлагающий рассуждения на различные духовные вопросы по выделенным темам. Таким образом, видно семантическое развитие понятия именно в рамках религиозных, поскольку актуализированным в сознании говорящих значением всё же является значение музыкальное. В словаре Д.Н.У шакова интересующий нас лексико-семантический вариант с пометой ‘*церк., лит.*’ дан последним в перечне после прямого значения ‘большое музыкальное произведение для оркестра’ и двух переносных ‘громкая музыка’ и ‘одно большое целое, в ко-

тором сливаются, объединяются различные составные части’ [10]. Вопрос о терминологическом статусе данного слова в религиозной сфере требует отдельного исследования и уточнений.

На текущий момент вышло в свет несколько симфоний по творениям святых отцов: по творениям преподобного Исаака Сирина, преподобного Амвросия Оптинского, по творениям преподобных Оптинских старцев в 2 тт., по творениям святителей Иоанна Златоуста, Василия Великого, Григория Богослова, Димитрия Ростовского, Тихона Задонского, Игнатия (Брянчанинова), Феофана Затворника, по творениям святого праведного Иоанна Кронштадтского, а также Энциклопедия изречений святых отцов и учителей Церкви по различным вопросам духовной жизни [4]. Для устранения недоумений следует сказать, что такой жанр духовного чтения, как симфония, не нов, поскольку типологически связан с древними сборниками поучений и сказаний, как, например, Добротолюбие. Сама номинация для книг данного вида – *симфония* – представляет собой переосмысление греческого слова в дискурсивных религиозных рамках, таким образом, симфонию можно считать разновидностью религиозной православной литературы, т. е. частью религиозного дискурса.

Само понятие религиозного в науке осмысляется в разных терминах: религиозный язык, сакральный язык, культовый язык, язык сакрума, молитвенный язык, язык Церкви, религиозный дискурс, религиозный стиль, религиозно-проповеднический стиль, религиозное употребление языка, духовная словесность, религиозная коммуникация [подробнее: 1], тео-

лингвистика. Религиозный дискурс постулируется как древнейший и важнейший тип общения, который «на протяжении очень длительного периода времени выступает в качестве одного из основных факторов языкового и культурного развития народов» [3, с. 15]. Также религиозный дискурс признаётся одним из институциональных дискурсов наряду с политическим, медицинским, спортивным дискурсами и прочими сферами человеческой коммуникации и рассматривается как некая модель, имеющая структурную организацию [2]. Религиозному дискурсу присущ свой хронотоп, поскольку «говорящий фиксирует в целостном континууме дискурса точку зрения, «наблюдательный пункт», с которого он (а стало быть, и слушатель) как бы воспринимает изображаемые события» [6, с. 32]. Следовательно, свойства религиозного дискурса, аналитически вычленимые при его осмыслении, позволяющие говорить о наличии у него определённой структуры, которую возможно представить как идеографическую. Очевидно логичной и ведущей видится роль религиозных текстов в реализации религиозного дискурса и, следовательно, религиозного сознания. Поскольку речь в нашем рассуждении идёт о православной концептосфере, то и в родо-видовом отношении под религиозным понимается прежде всего православная составляющая. Изучение религиозного дискурса осложняется тем, что «раскрыть всю полноту религиозного текста можно только обладая религиозными фоновыми знаниями, известными всем членам данного религиозного сообщества. Часто смысловые потери от отсутствия фоновых

знаний могут быть очень существенными» [11].

В этой связи симфония благодаря своей функциональной направленности и структуре может играть роль обучающего, может задавать парадигму формирования религиозного сознания, активизируя в нём те ключевые темы, которые важны для духовного совершенствования православного человека, т. е. симфония способна устранять лакуны в фоновых религиозных знаниях, пополнять и формировать их. В этом ключе симфония напрямую связана с житийным жанром, цель которого заключается в духовном воспитании человека по нормам православной жизни, внешней и, главное, внутренней, что также отражается на фоновых знаниях и, как следствие, на адекватном восприятии в прагмакоммуникативном и лингвокультурном аспектах житийного повествования. Связь симфонии и жития очевидным образом проявляется и в том, что симфония составляется обычно по творениям того святого, личность и житие которого хорошо известны православному народу. Предлагаемый в симфонии способ расположения материала демонстрирует присутствующее в сознании составителя и читателя тематико-идеографическое членение религиозно-духовной концептосферы. В центре нашего внимания и данной публикации находятся три симфонии: Симфония по творениям преподобного Амвросия, старца Оптинского [7], Симфония по творениям святителя Феофана Затворника [9] и Симфония по творениям святителя Игнатия (Брянчанинова) [8]. В сравнительном сопоставлении симфоний видно, что их тематическая структура однородна,

хотя и не идентична, что связано с вариантно­стью членения. В симфониях даны выдержки по темам: Благодать, Вера, Воля Божия, Гордость, Заповеди, Любовь, Отчаяние, Послушание и др.

Для иллюстрации выбраны примеры на букву «М».

Список 1. Тематика Симфонии по творениям святителя Игнатия (всего 329 тематических разделов):

Матерь Божия, месть, мечтательность, милосердие, милостыня, милость, мир (между людьми), мир Божий (мир Христов), мир невидимый, мир сей, мироздание, миряне, многоглаголанье, молитва, молитва Иисусова, молитва церковная, монастырь, монах, монашество, мудрование плотское, мудрость, мусульманство, мысль, мытарства

- *Кто хочет спастись, тот должен по силе своей творить милостыню душевную и телесную. Душевная милостыня состоит в прощении ближним их согрешений, то есть оскорблений и обид, нанесённых нам ближними. Милостыня телесная состоит в сильном вспоможении ближнему хлебом, одеждой, деньгами и странноприимством. Господь сказал: **блаженны милостивые, ибо они помилованы будут** (Мф. 5,7), т. е. спасутся. Напротив, суд без милости ожидает немилостивых (см. Ин. 2, 13), то есть немилостивым не спастись [8, с. 297] (Милостыня);*

- *Истинная молитва есть голос истинного покаяния. Когда молитва не одушевлена покаянием, тогда она не исполняет своего назначения, тогда не благоволит о ней Бог. Он не уничтожит **дух сокрушенный, сердце сокрушенное и смиренное** (Пс. 50, 19) [8, с. 320] (Молитва);*

- *Монашество есть установление Божие, отнюдь не человеческое [8, с. 351] (Монашество).*

Список 2. Тематика Симфонии по творениям преподобного Амвросия (всего 152 тематических раздела):

Мера, милосердие, милостыня, мир душевный, мнительность, молитва, молитва Иисусова, молчание, монашество (монашеский постриг, монашеская жизнь, переход в другой монастырь), монашество и мир, мощи

- *Кто жертвует что-либо Бога ради, тот и получит от Бога воздаяние, а не от людей [7, с. 121] (Милостыня)*

- *Молитва – вещь такая, что, прожив в монастыре несколько лет, не скоро научишься молиться как следует, а теперь пока молись, как умеешь и как можешь, только с мытаревой мыслью [7, с. 127-128] (Молитва);*

- *Поздравляю тебя с облачением в монастырское платье и желаю тебе пожить по-монастырски – в кротости и смирении, – чтобы смотреть свои немощи и неисправности, а других не судить. Кто судит и осуждает, тот то же самое после натворит... [7, с. 160] (Монашество).*

Список 3. Тематика Симфонии по творениям святителя Феофана Затворника (всего 66 тематических разделов):

Матерь Божия, мир духовный, молитва, мытарства

- *Правило молитвенное есть безопасная ограда молитвы... Молитва есть внутреннее дело, а правило молитвенное – внешнее. Но как без тела человек – не полный человек, так и без правила молитвенного молитва не полна. То и другое надо иметь и по силе исполнять... Что значит непрестанно молиться? – Быть непрестанно в мо-*

литвенном настроении. Молитвенное настроение есть мысль о Боге и чувство к Богу совместно [9, с. 328] (Молитва);

• *Молитва Иисусова не талисман какой. Сила её от веры в Господа и глубокого с Ним сочетания сердца и ума. При таких расположениях призываемое имя Господа оказывается многодейственным. Одно повторение слов ничего не значит* [9, с. 340] (Молитва).

В сопоставительном восприятии текстов симфоний показательны несколько аспектов. Во-первых, сами симфонии, как правило, анонимны, т. е. составитель/составители не указаны, поэтому узнать, кто именно создал такой алфавитный словоуказатель, часто невозможно (для нашего языкового материала исключением является Симфония по творениям святителя Феофана Затворника, составленная архимандритом Георгием (Тертышниковым)). Во-вторых, симфония делится на темы, и такое тематическое членение понятийно, что даёт основание номинировать структуру симфонии как тематико-идеографическую. В-третьих, выделение тем в симфониях связано прежде всего с внутренней духовной жизнью человека и её внешним проявлением (к примеру, тема *Пьянство* в Симфонии по творениям преподобного Амвросия). Данная особенность указывает на четвёртый аспект, а именно: перечень тем симфонии коррелируется с агиографической концептосферой, предлагающей совокупность концептов-лингвокультурем, создающих в житии образ святого: Молитва, Подвиг, Смерть, Дар, Дух, Трезвение и др. и отражающих как внешнюю жизнь подвижника, так и внутреннее состояние.

Такая корреляция закономерна, так как оба жанра являются составляющими религиозного дискурса, включение в данную корреляцию других религиозных жанров в дальнейшем позволит моделировать идеографическую структуру всего православного религиозного дискурса, исследования которого в современной отечественной лингвистике столь актуальны и востребованы.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Бугаева И.В. Религиозная коммуникация// Образовательный портал «Слово» [Электронный ресурс] URL: www.portal-slovo.ru (дата обращения 28.07.2011).
2. Карасик В.И. Религиозный дискурс// Языковая личность: проблемы лингвокультурологии и функциональной семантики: Сб. науч. тр. Волгоград: Перемена, 1999. С. 5-19.
3. Колокольникова М.Ю. Дискурсивный анализ в исторической лексикологии и семасиологии (на материале морально-этической лексики в западноевропейских языках Средневековья). Автореф. дисс.д-ра филол. наук: 10.02.19. Саратов, 2011. 40 с.
4. Православная энциклопедия «Азбука веры». Справочники. [Электронный ресурс] URL: <http://azbyka.ru/otekhnik/Spravochniki/#70> (дата обращения 30.10.2015).
5. Православная энциклопедия «Азбука веры». Симфония. [Электронный ресурс] URL: <http://azbyka.ru/simfoniya.shtml> (дата обращения 30.10.2015).
6. Седов К.Ф. Дискурс и личность: эволюция коммуникативной компетенции. М., 2004. 320 с.: ил.
7. Симфония по творениям преподобного Амвросия, старца Оптинского. М., «ДАРЪ», 2007. 352 с.
8. Симфония по творениям святителя Игнатия (Брянчанинова). М.: ДАРЪ, 2008. 776 с.

9. Симфония по творениям святителя Феофана, Затворника Вышенского. Изд. 2-е. М., «ДАРЪ», 2008. 640 с. [Электронный ресурс] URL: <http://azbyka.ru/otechnik/assets/uploads/books/11543/> (дата обращения: 30.10.2015).
10. Толковый словарь русского языка: В 4 т./ Под ред. Д.Н. Ушакова. М.: Гос. ин-т "Сов. энцикл."; ОГИЗ; Гос. изд-во иностр. и нац. слов., 1935-1940// [Электронный ресурс] URL: <http://slovari.yandex.ru> (дата обращения: 30.10.2015).
11. Чернобров А.А. Специфика религиозного дискурса в лингвистике (Образование и культура России в изменяющемся мире. Новосибирск, 2007. С.94-98)/ А.А. Чернобров/ [Электронный ресурс] URL: <http://www.philology.ru> (дата обращения: 30.10.2015).